MP 95E

Uso • Manutenzione • Ricambi
Use • Maintenance • Spare parts
Utilisation • Entretien • Pièces de réchange
Betriebsanleitung • Wartung • Ersatzteile

CTM – AC006 - 03/01

G0051200
I/GB/F/D

Benelli Armi S.p.A.
Via della Stazione, 50
61029 URBINO
ITALY
Tel. ++39-0722-3071
Fax ++39-0722-307207
E-mail: marketing@benelli.it
http://www.benelli.it

SISTEMA QUALITÀ CERTIFICATO UNI EN ISO 9001 SINCERT DNV

AQAP 110

Benelli USA

Benelli U.S.A. Corporation
Head Office:
17603 Indian Head Highway
Accokeek, MD 20607-2501
Ph. 001-301-283-6981 - Fax 001-301-283-6988
E-mail: BENUSA1@aol.com
http://www.benelli-usa.com
Warehouse: (to ship merchandise)
801 Broad Street
Pocomoke, MD 21851

CARATTERISTICHE FUNZIONALI

Linea di mira

Estremamente ravvicinata all'asse della canna (solo 18 mm circa) permette di contenere al massimo il rilevamento dell'arma e gli errori dovuti alla torsione del polso, agevolando così il controllo da parte del tiratore e rendendo più facile la successione dei colpi.
La distanza dall'asse della canna alla direttrice di reazione dell'avambraccio è estremamente ridotta; ciò consente una perfetta impostazione dell'arma al tiro e un contenuto rilevamento al momento dello sparo.

Impugnatura anatomica

L'impugnatura anatomica in legno permette una presa forte e sicura a tiratori destri e mancini; consente inoltre una facile personalizzazione in quanto al suo interno non vi sono parti meccaniche che ne limitano l'adattabilità.

Otturatore

Completamente smontabile dall'arma senza necessità di chiavi od attrezzi, è dotato di due alettoni di guida che assolvono anche la funzione di presa per l'apertura manuale dell'arma; l'otturatore può essere mantenuto in tale posizione con l'ausilio di un pulsante comandabile dalla stessa mano che agisce sugli alettoni.

Contrappeso

Un apposito contenitore posto all'interno della culatta, inferiormente alla canna, consente di variare a piacimento il peso dell'arma: si ottiene così un perfetto bilanciamento della pistola lasciandone inalterata l'estetica.

Gruppo di scatto

Completamente indipendente e separabile dall'arma senza necessità di smontarla, consente di regolare la posizione del trigger-stop e la resistenza del grilletto allo scatto.

Munizioni

Arma e munizioni costituiscono un sistema le cui prestazioni sono strettamente correlate.
La vostra arma è stata progettata per munizioni di uno specifico tipo e calibro; usare pertanto solo munizioni commerciali per pistola; non usare mai munizioni non adatte all'uso per la vostra arma.
Munizioni con velocità e pressioni più alte di quelle per cui l'arma è stata progettata possono provocare danni poichè la sottopongono a stress meccanici eccessivi.
Non usare munizioni ricaricate o fuori standard.

OPERATING FEATURES

Line of sight

Very close to the axis of the barrel (only about 18 mm), the line of sight allows to control at maximum the extent of muzzle rise, to avoid mistakes due to wrist torsion and to achieve fast and easy rearming of the weapon after a round is fired.
The distance from the barrel's axis to the forearm directrix is extremely reduced; it allows a perfect grip angle and a reduced muzzle rise when shooting.

Anatomical grip

The anatomical wood grip allows a strong and safe grip for right-hand or left-hand shooters; furthermore, it can be easily personalized since no mechanical parts are housed within it.

Bolt

Completely removable from the weapon without wrenches or toolings, the bolt is equipped with two guide lugs which can be used for manual operation.
It can be held open by means of a practical lateral button which can be easily activated by the same hand that opens the bolt lugs.

Counterweight

A proper box placed inside the sub-frame, under the barrel allows changing the weapon's weight; in this way it is possible to obtain a perfect balance without altering the appearance.

Trigger action

Completely independent and separable from the weapon, without necessity to demount it, it allows adjusting of trigger-stop and trigger pull when released.

Ammunition

Weapon and ammunition are included in a system whose performances are closely related.
Your weapon has been designed for ammunition of special type and caliber; therefore it is recommended to use only ammunition for pistol, never use ammunition not suitable for your weapon.
Ammunition with velocity and pressures higher than those the weapon has been designed for can cause damage due to excessive mechanical stresses.
Never use re-charged or out of standard ammunition.

CARACTERISTIQUES FONCTIONNELLES

Ligne de mire

Extrêmement rapprochée de l'axe du canon (18 mm seulement environ) elle permet de limiter au maximum aussi bien le relèvement de l'arme que les erreurs dûes à la torsion du poignet, ce qui facilite le contrôle de la part du tireur et rend plus aisée la succession des coups.
La distance entre l'axe du canon et la directrice de réaction de l'avant-bras est extrêmement réduite, ce qui permet une mise en place parfaite de l'arme au moment du tir et un relèvement limité de l'arme au moment de la décharge.

Poignée anatomique

La poignée anatomique en bois permet une prise forte et sûre aussi bien aux droitiers qu'aux gauchers, tout en consentant une personnalisation facile puisqu'aucune partie mécanique pouvant limiter son adaptabilité n'est renfermée à son intérieur.

Obturateur

Il se démonte complètement de l'arme sans nécessité de clés ou d'outils, il présente des ailerons de guidage faisant aussi fonction de prise pour l'ouverture manuelle de l'arme; l'obturateur peut être maintenu dans cette position à l'aide d'un bouton-poussoir sur lequel on peut intervenir avec la même main qui agit sur les ailerons.

Contrepoids

Un conteneur spécial situé à l'intérieur de la culasse, sous le canon consent de varier le poids de l'arme au gré de chacun; on obtient ainsi un équilibrage parfait du pistolet sans altérer son esthétique.

Groupe de déclenchement

Complètement indépendant et séparable de l'arme sans nécessité de la démonter, il permet de régler la position du trigger-stop et la résistance de la détente au déclenchement.

Munitions

L'arme et les munitions constituent un système aux performances étroitement liées entre elles. Votre arme a été conçue pour des munitions d'un type et d'un calibre spécifique; par conséquent, utilisez exclusivement des munitions commerciales pour pistolet; ne montez jamais des munitions non adaptées à votre arme.
Des munitions qui auraient une vitesse et des pressions plus élevées que celles pour lesquelles l'arme a été conçue risquent de provoquer des dommages en la soumettant à des stress mécaniques excessifs.
Ne jamais utiliser des munitions rechargées ou hors standard.

BETRIEBSEIGENSCHAFTEN

Visierlinie

Bei einer sehr geringen Distanz von der Laufachse (nur 18 mm ca.), ermöglicht die Visierlinie das Zielen der Waffe auf ein Minimum zu reduzieren und Fehler durch falsche Haltung des Handgelenks zu vermeiden, so daß die Waffe nach dem Schuß schnell wieder ausgerichtet werden kann.
Der Abstand der Laufachse mit der Leitlinie des Unterarmes ist sehr gering; dies erlaubt eine perfekte Waffenhaltung und ein schnelles Zielen.

Anatomischer Griff

Der anatomische Holzgriff ermöglicht rechts- und linkshändigen Schützen einen festen und sicheren Griff. Außerdem kann er einfach angepaßt werden, da sich keine mechanische Teile im Inneren befinden, die die Anpassungsfähigkeit beeinflüssen könnten.

Verschluß

Der Verschluß kann von der Waffe ohne Schlüssel und/oder Spezialwerkzeug abgebaut werden und ist mit zwei Führungsrippen versehen, die auch zur Aufnahme des Teils für die manuelle Öffnung der Waffe dienen. Er kann durch einen praktischen seitlichen Druckknopf, mit derselben Hand, die ihn in die Öffnungsstellung gebracht hat, betätigt werden.

Zusatzgewicht

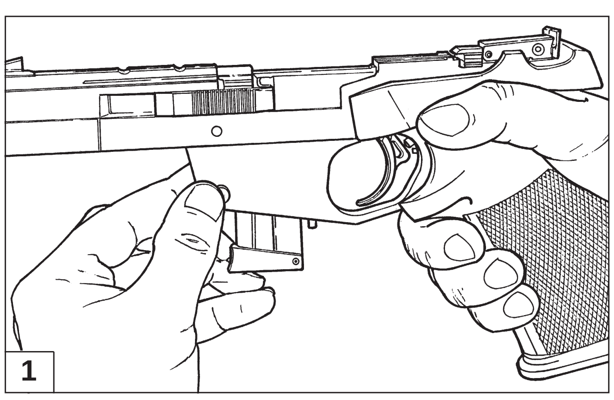
In einem Fach, das sich unter dem Lauf befindet, wird das Waffengewicht nach Belieben verändert, so wird ein perfekter Gewichtsausgleich erreicht, ohne daß die Ästhetik verändert wird.

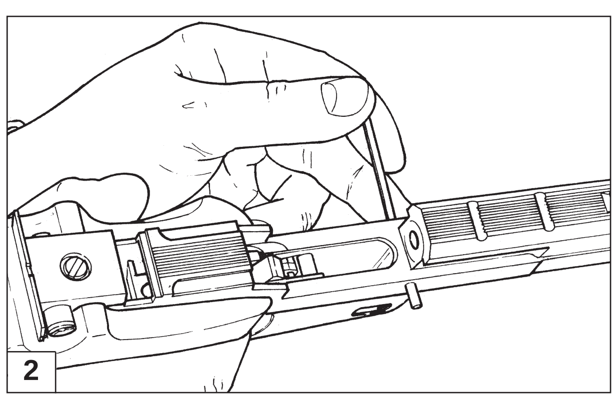
Abzugvorrichtung

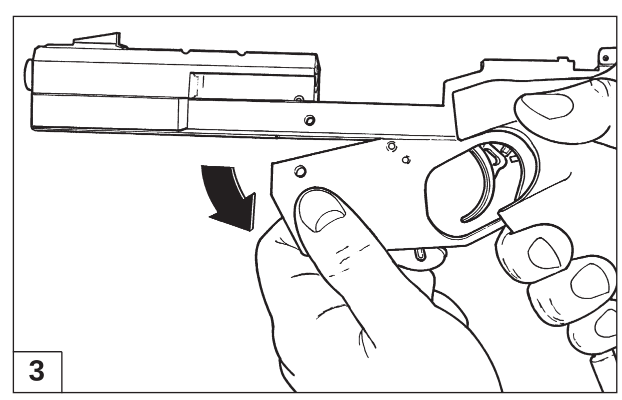
Die Abzugsgruppe kann von der Waffe vollständig getrennt werden, ohne daß diese auseinandergebaut werden muß, und macht es somit möglich, die gesamte Abzugstellung und Gewicht des Abzuges zu regulieren.

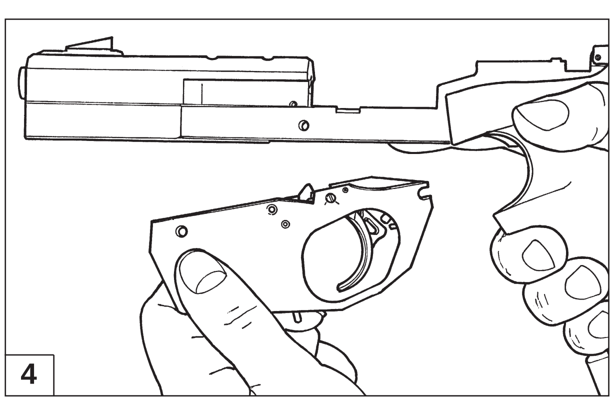
Munitionen

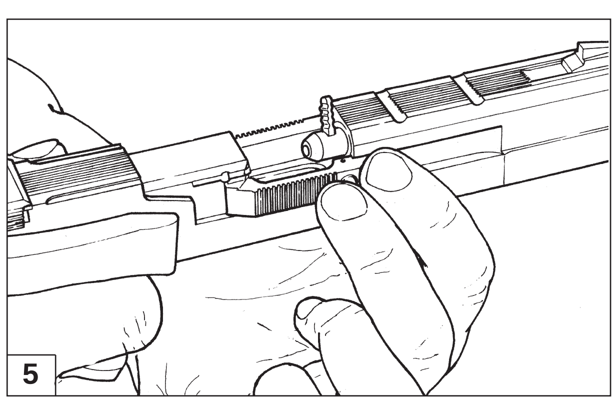
Waffe und Munitionen bilden ein System, dessen Leistungen miteinander verbunden sind.
Ihre Waffe wurde für Munition speziellen Kalibers und Types geplant; deshalb wird empfohlen, nur Munition für Pistolen zu verwenden. Keine Munition, die für Ihre Waffe nicht geeignet ist, verwenden.
Munition mit Geschwindigkeiten und Gewichten, die höher sind als die wofür die Waffe geplant wurde, können Schäden verursachen, da die Waffe in diesem Fall übermäßigen mechanischen Gewichten ausgesetzt ist. Nachgeladene oder Nicht-standard Munition dürfen nicht verwendet werden.

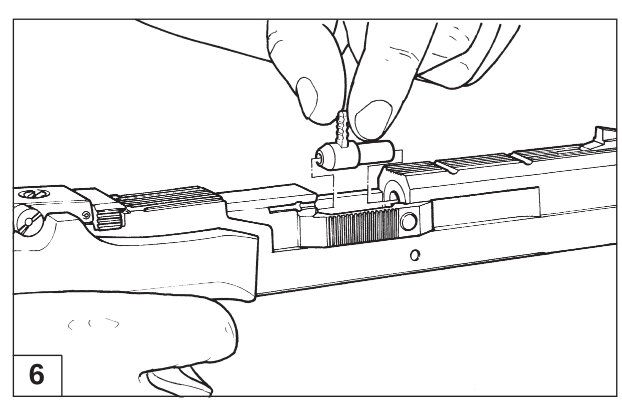

1

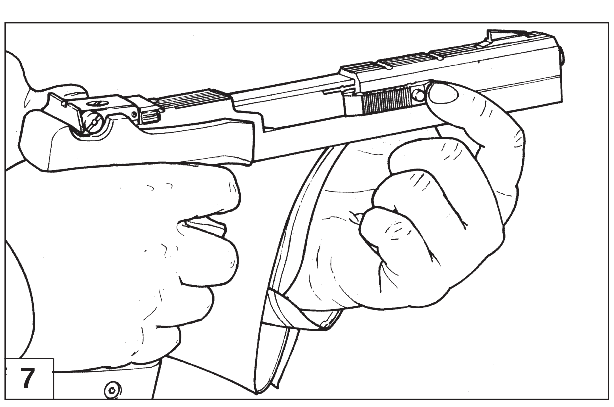

2

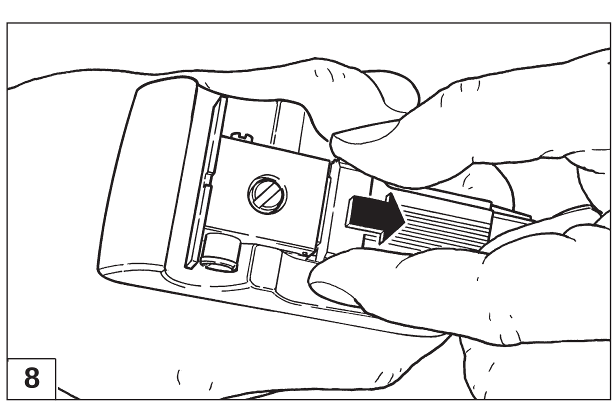

3

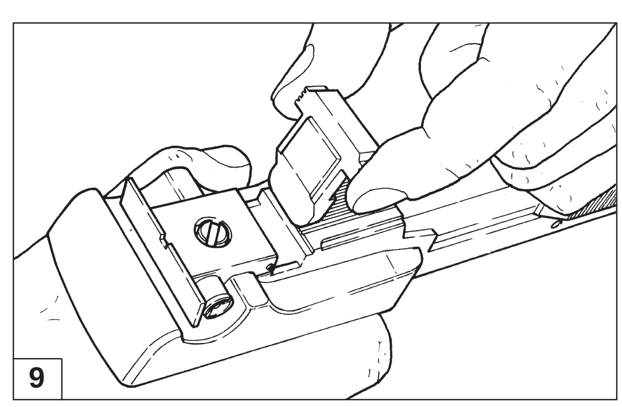

4


5


6


7


8


9

ISTRUZIONI PER L'USO

Smontaggio dell'arma

Si raccomanda sempre, per ragioni di sicurezza ed incolumità, di verificare che l'arma sia scarica prima di eseguire qualsiasi operazione di smontaggio.

Per una normale manutenzione e pulizia nonchè per la regolazione del meccanismo di scatto relativamente al solo gruppo guardia, procedere allo smontaggio della pistola nel seguente ordine:

- togliere il caricatore premendo il pulsante arresto caricatore (fig. 1);
- sfilare la spina arresto guardia spingendola da destra o da sinistra con un punteruolo qualunque (fig. 2);
- ruotare la guardia verso il basso (fig. 3) ed estrarla completamente dall'arma tirandola in avanti (fig. 4);
- portare l'otturatore in posizione di apertura premendolo sugli alettoni di guida e fermarlo in tale posizione agendo sul pulsante di arresto (fig. 5);
- togliere lo spessore salvapercussore per prova arma in bianco (fig. 6), verificare che la camera di scoppio sia vuota e riportare l'otturatore in posizione di chiusura (fig. 7);
- prendere il supporto chiusura, tirarlo leggermente in avanti (fig. 8) ed estrarlo completamente dalla pistola tirandolo verso l'alto (fig. 9);
- arretrare l'otturatore fino a quando i suoi alettoni di guida escono dalle guide della culatta (fig. 10), ruotare gli alettoni verso l'alto (fig. 11) ed estrarre completamente l'otturatore dall'arma (fig. 12).

La pistola è completamente smontata; le parti che possono interessare per una accurata verifica e pulizia nonchè le regolazioni dello scatto sulla guardia sono tutte accessibili.

Montaggio dell'arma

Per un corretto montaggio della pistola dopo la normale manutenzione e pulizia o dopo il controllo del meccanismo di scatto, procedere nel seguente ordine:

- prendere l'otturatore ed infilare la sua parte posteriore all'interno della culatta (fig. 13) avendo cura che la molla di recupero passi sotto il perno di fissaggio guardia internamente alla culatta stessa (fig. 14);
- arretrare l'otturatore premendo sugli alettoni di guida (fig. 15), allineare gli alettoni alle guide della culatta ruotando l'otturatore verso il basso (fig. 16) ed inserire completamente gli alettoni sulle guide (fig. 17);
- prendere il supporto chiusura ed inserirlo sulla sua sede nella culatta (fig. 18); allinearlo alla sede stessa tirandolo leggermente indietro (fig. 19) e, mantenen-

OPERATING INSTRUCTIONS

Stripping the pistol

For safety reasons it is compulsory to verify if the weapon is unloaded before any stripping operation.

When carrying out routine maintenance and cleaning, as well as when regulating the trigger action, only as far as the trigger guard assembly is concerned, strip the pistol as follows:

- remove the magazine clip by pushing on the clip release button (fig. 1);
- push the trigger guard pin out of the receiver right or left, by means or any type or punch (fig. 2);
- rotate the trigger guard downwards (fig. 3) and extract it completely from the weapon by pulling it forward (fig. 4);
- open the bolt by pushing on the guide lugs and lock it into that position by pushing on the bolt stop button (fig. 5);
- remove the pin-protection spacer for dry firing (fig. 6). Make sure that the chamber is empty and close the bolt (fig. 7);
- take the bolt locking support, pull it slightly forward (fig. 8) and extract it completely from the pistol, pulling it upward (fig. 9);
- pull the bolt back until the guide lugs are free of the receiver's guide slots (fig. 10), rotate the lugs upward (fig. 11) and pull the bolt completely out of the weapon (fig. 12).

The pistol is now completely stripped. Any parts which may be involved in detailed checking and cleaning, as well as trigger adjustment, are accessible.

Assembling the pistol

To assemble properly the pistol, following routine maintenance and cleaning or trigger action adjustment, proceed as follows:

- take the bolt and insert its rear portion inside the receiver (fig. 13), making sure that the recoil spring slides under the guard fastening pin inside the receiver (fig. 14);
- pull the bolt back by pushing on the guide lugs (fig. 15). Align the guide lugs with the receiver by rotating the bolt downwards (fig. 16) and insert the lugs completely into the slots (fig. 17);
- take the bolt locking support and place it in its seat in the receiver (fig. 18). Push it slightly backwards to align it properly in its seat (fig. 19) and, while keeping it aligned, press all the way down until it snaps into its proper assembled position (fig. 20);
- take the trigger guard, cock the hammer, if it isn't already cocked (fig. 21), turn the trigger guard towards the receiver so that the rear slot "A" faces the corres-

INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATION

Démontage de l'arme

Pour des raisons de sécurité, il est impératif de vérifier que l'arme soit déchargée avant d'effectuer n'importe quelle opération de démontage.

Lors d'un entretien et d'un démontage normaux de l'arme, ainsi que pour régler le mécanisme de détente, exclusivement en ce qui concerne l'ensemble de la sous-garde, procéder au démontage du pistolet dans l'ordre suivant:

- retirer le chargeur en appuyant sur le bouton-poussoir d'arrêt du chargeur (fig. 1);
- dégager la goupille d'arrêt de la sous-garde en la poussant par la droite ou par la gauche à l'aide d'un pointeau (fig. 2);
- faire pivoter la sous-garde vers le bas (fig. 3) et l'extraire complètement de l'arme en la tirant en avant (fig. 4);
- placer l'obturateur en position de déverrouillage en faisant pression sur ses par les ailerons de guidage et l'immobiliser dans cette position en intervenant sur le bouton-poussoir d'arrêt (fig. 5);
- retirer la cale de protection du percuteur pour l'essai de l'arme à blanc (fig. 6), vérifier que la chambre d'explosion soit vide et ramener l'obturateur en position de verrouillage (fig. 7);
- saisir le support de verrouillage, le tirer légèrement en avant (fig. 8) et l'extraire complètement du pistolet en le tirant vers le haut (fig. 9);
- reculer l'obturateur jusqu'à ce que ses ailerons de guidage sortent des glissières de la culasse (fig. 10), tourner les ailerons vers le haut (fig. 11) et extraire complètement l'obturateur de l'arme (fig. 12).

A ce point, le pistolet est entièrement démonté; les parties qui doivent être vérifiées et minutieusement nettoyées, ainsi que les réglages de la détente sur la sous-garde sont alors accessibles.

Montage de l'arme

Pour monter correctement le pistolet après un entretien et un nettoyage normaux ou après le contrôle du mécanisme de détente, procéder dans l'ordre suivant:

- engager la partie arrière de l'obturateur à l'intérieur de la culasse (fig. 13) en veillant à ce que le ressort de rappel passe sous la tige de fixation de la sous-garde à l'intérieur de la culasse (fig. 14);
- reculer l'obturateur en faisant pression sur ses ailerons de guidage (fig. 15), aligner les ailerons aux glissières de la culasse en tournant l'obturateur vers le bas (fig. 16) et introduire complètement les ailerons sur les glissières (fig. 17);
- saisir le support de verrouillage et l'engager dans son siège dans la culasse (fig. 18); l'aligner avec le siège en tirant

GEBRAUCHSANWEISUNG

Auseinanderbau der Waffe

Aus Sicherheitsgründen wird immer empfohlen, zu überprüfen, ob die Waffe entladen ist, bevor man beginnt, sie auseinanderzubauen.

Für eine normale Wartung und Reinigung sowie für die Einstellung des Abzugs in Bezug auf die Sicherung ist beim Auseinanderbauen der Pistole in folgender Reihenfolge vorzugehen:

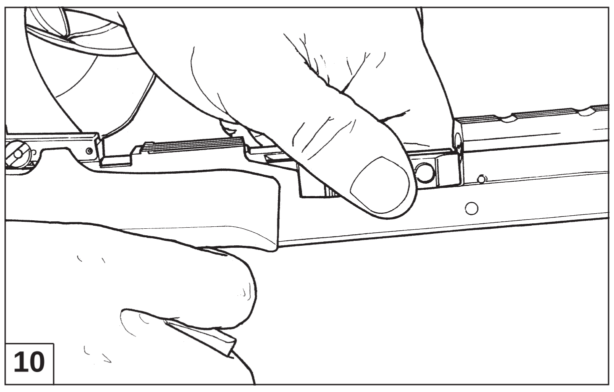
- Entfernung des Magazins durch Drücken auf den Magazinsperrdruckknopf (Abb. 1);
- den Sicherungshaltestift herausnehmen, indem man ihn mit einem Dorn von rechts oder links herausschlägt (Abb. 2);
- die Abzugsgruppe nach unten drehen (Abb. 3) und sie, nach vorne, vollständig von der Waffe abziehen (Abb. 4);
- den Verschluß in Öffnungsstellung bringen, wozu man ihn an den Führungsrippen faßt und ihn in dieser Stellung, auf den Sperrdruckknopf, festhält (Abb. 5);
- die Schalgbolzenbeilage für das Testen der Waffe (Abb. 6) entfernen, wobei zu überprüfen ist, daß das Patronenlager frei ist, und den Verschluß wieder in die Schließstellung bringen (Abb. 7);
- die Verschlußhalterung nehmen, leicht nach vorn ziehen (Abb. 8) und sie, nach oben ziehend, vollständig aus der Pistole herausnehmen (Abb. 9);
- den Verschluß zurückziehen, bis seine Führungsrippen aus den Führungen des Kolben heraustreten (Abb. 10); die Rippen nach oben drehen (Abb. 11) und den Verschluß vollständig von der Waffe abziehen (Abb. 12);

Die Pistole ist vollständig auseinandergebaut. Die Teile, für eine genaue Überprüfung und Reinigung sowie für die Einstellung des Abzugs, sind alle zugänglich.

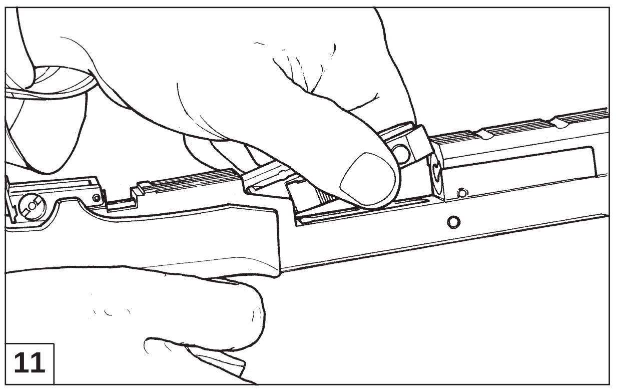
Zusammenbau der Waffe

Für einen richtigen Zusammenbau der Waffe nach normaler Wartung und Reinigung oder nach Einstellung des Abzugs ist in folgender Reihenfolge vorzugehen:

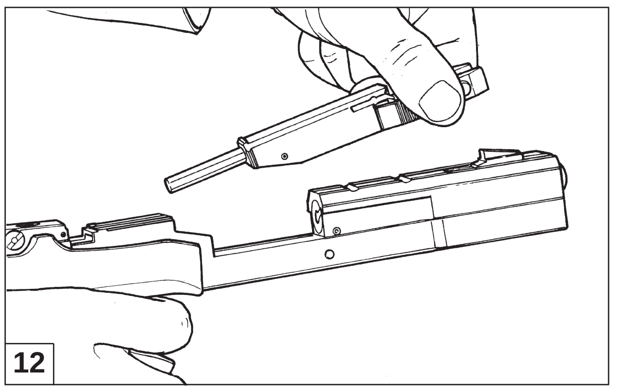
- den Verschluß nehmen und seinen hinteren Teil auf den Kolben schieben (Abb. 13), wobei darauf zu achten ist, daß die Rückholfeder voll in den Kolben greift (Abb. 14);
- den Verschluß zurückziehen, indem man auf die Führungsrippen drückt (Abb. 15); die Führungsrippen des Kolben ausrichten, wobei man den Verschluß nach unten dreht (Abb. 16), und die Rippen vollständig auf die Führungen schieben (Abb. 17);
- die Verschlußhalterung nehmen und sie auf ihren Sitz am Kolben setzen (Abb. 18); sie entsprechend ausrichten, indem man sie leicht nach hinten zieht (Abb. 19)



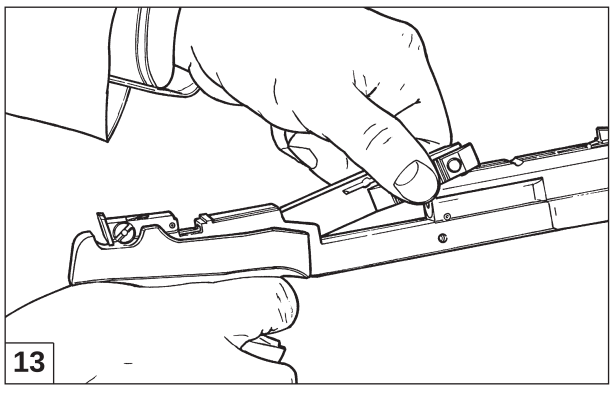
10



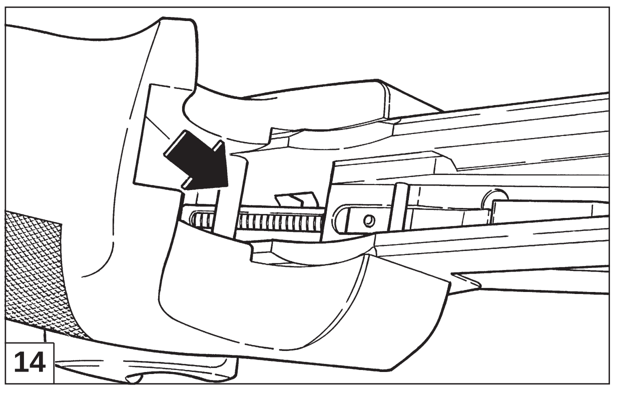
11



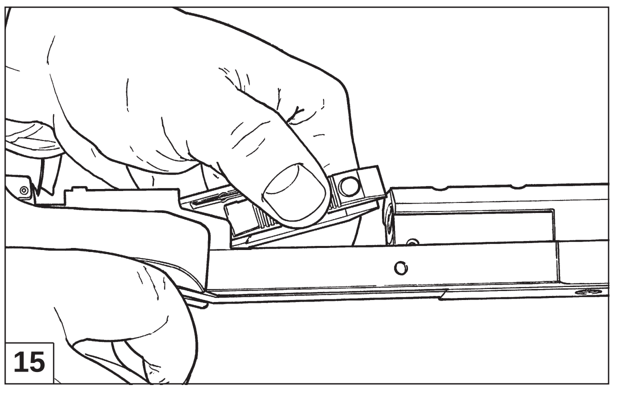
12



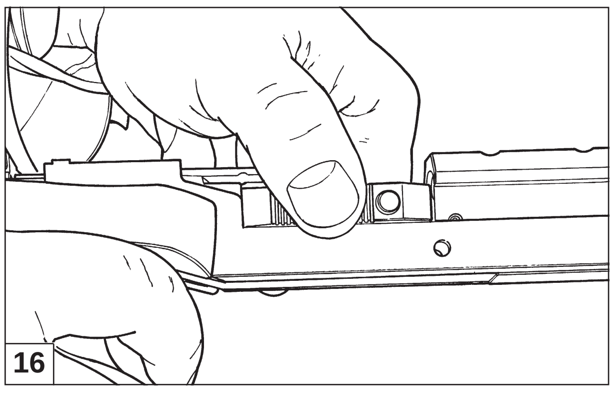
13



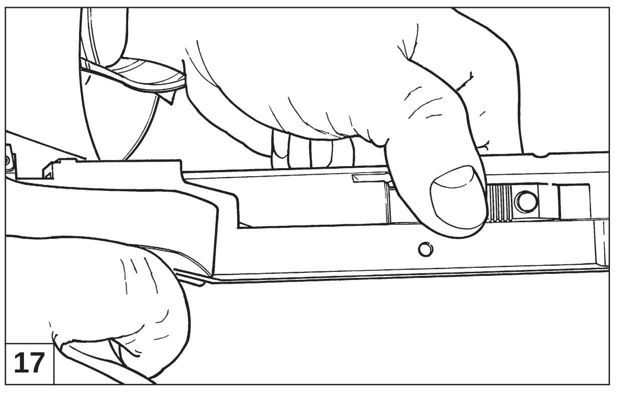
14



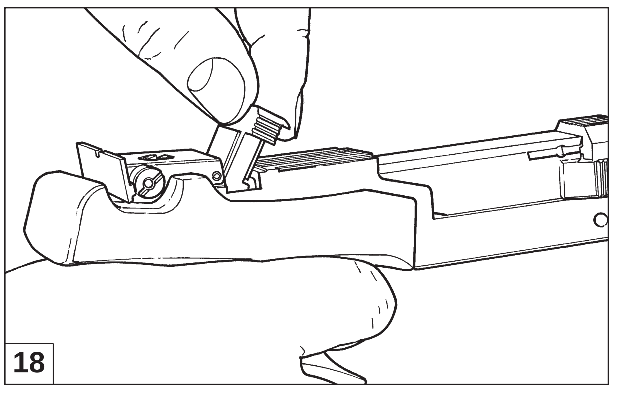
15



16



17



18

do tale allineamento, premerlo a fondo fino a quando non scatta automaticamente nella giusta posizione di montaggio (fig. 20);
– prendere la guardia, armare il cane qualora non fosse già armato (fig. 21), presentare la guardia alla culatta in modo da orientarne il taglio posteriore “A” verso la corrispondente spina di posizionamento “B” interna alla culatta (fig. 22) ed inserire completamente la guardia sulla culatta (fig. 23);
– quando la guardia è ben inserita nella culatta ruotare la parte anteriore verso l’alto (fig. 24) fino a collimare i fori sede spina di bloccaggio dei due pezzi ed infilare da destra o da sinistra la spina stessa fermandola quando si trova completamente inserita sulla culatta (fig. 25);
– prendere il caricatore ed inserirlo completamente nella sua sede fino a quando non resta automaticamente agganciato (fig. 26).

REGOLAZIONE SCATTO

La pistola viene fornita con il meccanismo di scatto opportunamente tarato e pertanto non è necessario effettuare alcuna regolazione.
Qualora si desideri variare la taratura impostata è possibile effettuare con gradualità le seguenti modifiche:
– regolazione della pressione di sganciamento del cane: girando la vite A (fig. 27) in senso orario aumenta la pressione di sganciamento del cane e viceversa ruotando in senso antiorario tale pressione diminuisce;
– regolazione simultanea della corsa del 2° tempo di scatto e della posizione del trigger-stop: ruotando la vite B (fig. 27) in senso orario aumenta la corsa del 2° tempo di scatto e conseguentemente si accorcia la corsa a vuoto del grilletto dopo la partenza del colpo; ruotando la vite B in senso antiorario si riduce la corsa del 2° tempo di scatto e conseguentemente si allunga la corsa a vuoto del grilletto dopo la partenza del colpo.

Attenzione
Mantenere il campo di regolazione della vite B entro i limiti di funzionamento del meccanismo; un avvitamento eccessivo impedisce lo sganciamento del cane;
uno svitamento eccessivo annulla il 2° tempo di scatto ed allunga in modo anomalo la corsa a vuoto del grilletto dopo la partenza del colpo.

ponding retaining pin “B” inside the receiver (fig. 22) and insert the trigger guard assembly all the way into the receiver (fig. 23);
– once the trigger guard assembly is inserted properly in the receiver rotate the front part upward (fig. 24) until retention pin holes of the two parts are aligned and insert the pin from right or left until it is completely inside the receiver (fig. 25);
– take the magazine clip and insert it completely into the well until it snaps into place (fig. 26).

TRIGGER ADJUSTMENT

The pistol is equipped with trigger action properly set, therefore any further adjustment is not required.
If setting is required to be changed, make proper variation gradually, as follows:
– hammer release pressure adjustment: by turning the screw A (fig. 27) clockwise, the hammer release pressure increases, by turning it counterclockwise it decreases;
– simultaneous travel adjustment of the second portion of the pull and of the trigger-stop position: by turning the screw B (fig. 27) clockwise, the travel of the second portion of the pull increases, and consequently the free travel of the trigger after the round is fired, shortens; by turning the screw B counterclockwise, the travel of the second portion of the pull decreases and consequently the free travel of the trigger after the round is fired, lengthens.

Warning
Keep the setting range of screw B within the operating limits of the system; an excessive screwing prevents from hammer release;
an excessive unscrewing cancels the second portion of the pull and lengthens abnormally the free travel of the trigger after the round is fired.

légèrement en arrière (fig. 19) et, en conservant cet alignement, l’enfoncer à fond jusqu’à ce qu’il ne s’enclenche automatiquement dans sa position de montage correcte (fig. 20);
– saisir la sous-garde, armer le chien au cas où il ne serait pas déjà armé (fig. 21), orienter la sous-garde vers la culasse de manière à ce que la fente arrière “A” soit tournée vers la goupille de positionnement “B” située à l’intérieur de la culasse (fig. 22) et introduire complètement la sous-garde dans la culasse (fig. 23);
– lorsque la sous-garde est bien insérée dans la culasse, faire pivoter la partie avant vers le haut (fig. 24) jusqu’à ce que les trous d’emplacement de la goupille d’immobilisation des deux pièces coïncident et introduire la goupille par la droite ou par la gauche en l’immobilisant lorsqu’elle est entièrement insérée dans la culasse (fig. 25);
– saisir le chargeur et l’insérer entièrement dans son siège jusqu’à ce qu’il ne s’accroche automatiquement (fig. 26).

REGLAGE DU DECLENCHEMENT

Le mécanisme de déclenchement étant opportunément étalonné d’origine, aucun réglage n’est par conséquent nécessaire.
Cependant, au cas où vous désireriez en varier l’étalonnage, les modifications suivantes pourront être, graduellement, effectués:
– régulation de la pression de désarmement du chien: en tournant la vis A (fig. 27) dans le sens des aiguilles d’une montre, la pression de désarmement du chien augmente et vice versa, dans le sens contraire des aiguilles d’une montre, cette pression diminue;
– réglage simultané de la course du 2ème temps de déclenchement et de la position du trigger-stop; en tournant la vis B (fig. 27) dans le sens des aiguilles d’une montre, la course du 2ème temps de déclenchement augmente, par conséquent, la course à vide de la détente diminue après le coup; en tournant la vis B dans le sens contraire des aiguilles d’une montre, la course du 2ème temps de déclenchement diminue, par conséquent, la course à vide de la détente après le coup, s’allonge.

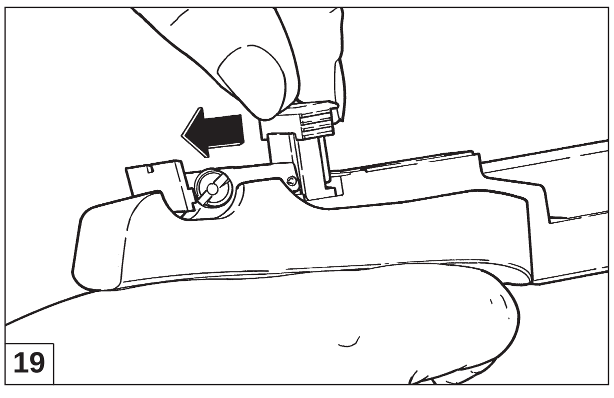
Attention
La plage de réglage de la vis B doit être maintenue dans les limites de fonctionnement du mécanisme; un serrage excessif empêche le désarmement du chien;
un desserrage excessif annule le 2ème temps de déclenchement et allonge anormalement la course à vide de la détente après avoir tiré.

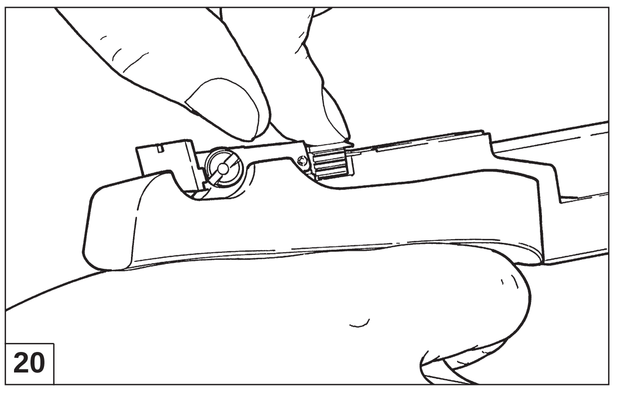
und sie, diese Ausrichtung beibehaltend, nach unten drücken, bis sie automatisch in die richtige Montageposition einklinkt (Abb. 20);
– die Abzugsgruppe nehmen, den Hahn spannen, falls er nicht schon gespannt ist (Abb. 21), und den Hahn gegenüber dem Kolben so ausrichten, daß der hintere Schnitt “A” übereinstimmt mit dem entsprechenden Positionierstift “B” im Kolben (Abb. 22), und die Abzugsgruppe vollständig am Kolben einsetzen (Abb. 23);
– wenn die Abzugsgruppe richtig im Kolben eingesetzt ist, den vorderen Teil nach oben drehen (Abb. 24) bis die Bohrungen für die Aufnahme des Haltestifts der zwei Teile zusammenfallen, und den Stift von links oder rechts einschieben, bis er vollständig im Kolben sitzt (Abb. 25);
– das Magazin nehmen und es vollständig einsetzen, bis es automatisch einrastet (Abb. 26).

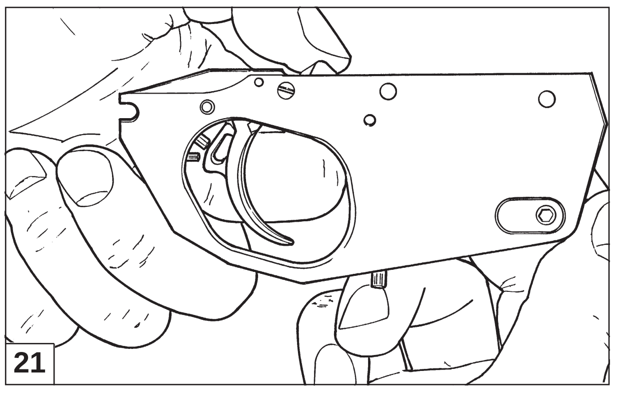
ABZUGSEINSTELLSYSTEM

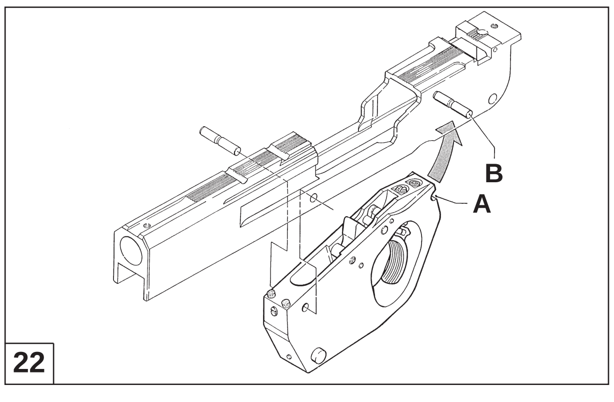
Die Pistole wird mit einem passend eingestellten Abzugmechanismus geliefert, so daß keine weitere Einstellung nötig ist.
Ist es erforderlich die ausgewählte Einstellung zu verändern, gehen Sie in folgender Reihenfolge vor:
– Regelung des Hahnauslösungsdruckes: durch Drehen der Schraube A (Abb. 27) im Uhrzeigersinn nimmt der Hahnauslösungsdruck zu, und dreht man sie entgegen dem Uhrzeigersinn, nimmt der Druck ab;
– gleichzeitige Regelung des Weges der zweiten Abzugszeit und der Positionierung des Abzugsanschlags: durch Drehen der Schraube B (Abb. 27) im Uhrzeigersinn nimmt der Weg der zweiten Abzugszeit länger, und folglich wird der Leerweg des Abzugs nach Abfeuern des Schusses verkürzt; durch Drehen der Schraube B entgegen dem Uhrzeigersinn, wird der Weg der zweiten Abzugszeit verkürzt und folglich wird der Leerweg des Abzugs nach Abfeuern des Schusses länger.

Achtung
Den Verstellbereich der Schraube B innerhalb der Betriebsgrenze des Systems erhalten; ein übermässiges Anschrauben verhindert den Hahnabzug;
ein übermässiges Ausschrauben löst die zweite Abzugszeit auf und verlängert anomal den Leerweg des Abzugs nach Abfeuern des Schusses.

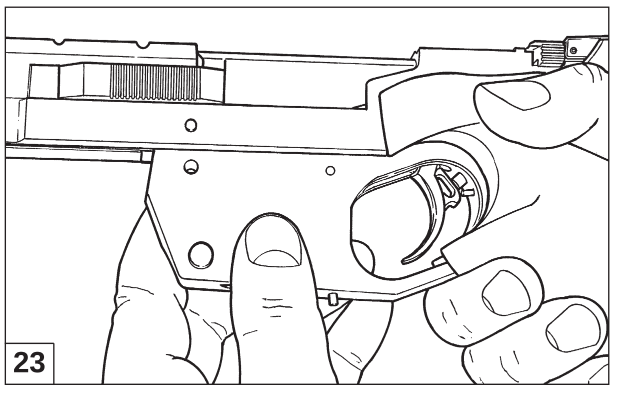

19

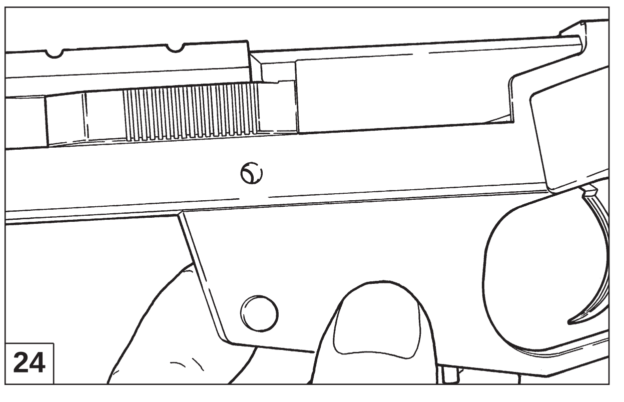

20

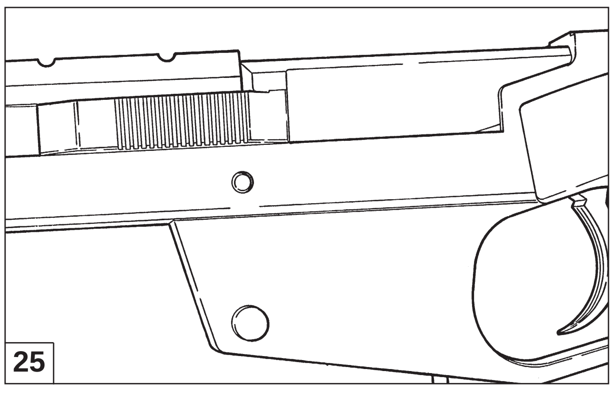

21

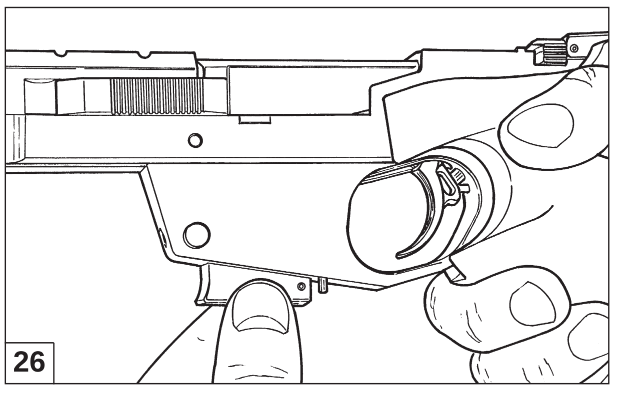


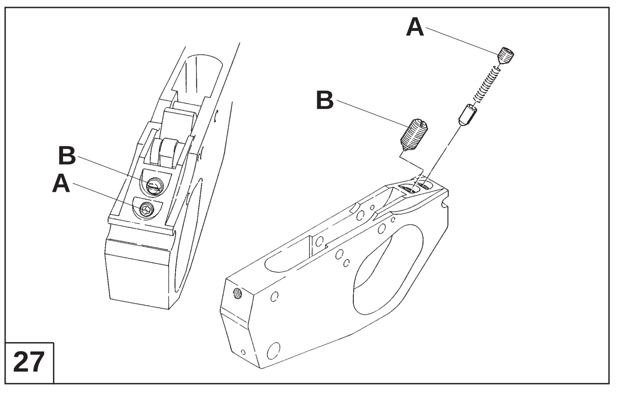
22


23


24


25


26



27

Tavola - Drawing - Table - Zeichnung 1

Cod.	Descrizione	Description	Désignation	Beschreibung
002P	Grano pulsante	Clip button grub	Grain filité bouton	Stift Druckknopf
003P	Molla pulsante	Clip button spring	Ressort bouton	Feder Druckknopf
004P	Pulsante caricatore	Clip release button	Bouton chargeur	Magazindruckknopf
006P	Spina elastica	Button pin	Goupille bouton	Kerbstift
007P	Pressore a molla	Pin grub	Presseur à ressort	Stift
008P	Molla cane	Hammer spring	Ressort chien	Hahnfeder
009P	Perno guida molla	Spring guide screw	Axe de guidage	Führungszapfen
011P	Spina elastica	Guide pin	Goupille	Kerbstift
024P	Perno 1a regolazione	1st pull adjustment pin	Axe 1er réglage	Bolzen 1. Regelung
025P	Molla perno	Pin spring	Ressort axe	Feder Bolzen
026P	Grano	Grub screw	Grain	Stift
028P	Perno	Pin	Axe	Bolzen
029P	Perno	Pin	Axe	Bolzen
032P	Bottone premi cartucce	Cartridge release button	Bouton impulsor cartouches	Patronenniederhalteknopf
033P	Spina elastica	Mounting pin	Goupille fixation	Kerbstiftbefestigung
035P	Molla caricatore	Clip spring	Ressort chargeur	Magazinfeder
092P	Gruppo guardia	Trigger guard assembly	Sous-garde complète	Sicherung
094P	Caricatore	Clip	Chargeur	Magazin
096P	Cane	Hammer	Chien	Hahn
097P	Corpo caricatore	Clip body	Corps du chargeur	Magazingehäuse
098P	Dente agganciamento	Disconnector hammer	Dent d'accrochage	Unterbrecher
099P	Grilletto	Trigger	Détente	Abzug
100P	Premi cartucce	Cartridge support	Impulsor cartouches	Patronenniederhalter
101P	Guardia	Trigger guard	Sous-garde	Sicherung
102P	Fondo caricatore	Clip base	Fond chargeur	Magazinboden
108P	Molla richiamo	Return spring	Dent d'accrochage	Rückholfeder
119P	Distanziale	Spacer	Entretoise	Distanzstück
120P	Pressore a molla	Pin grub	Presseur à ressort	Stift
127P	Ammortizzatore	Damper	Amortisseur	Dämpfer
215P	Disconnettore	Disconnector	Déconnecteur	Auslöser

1

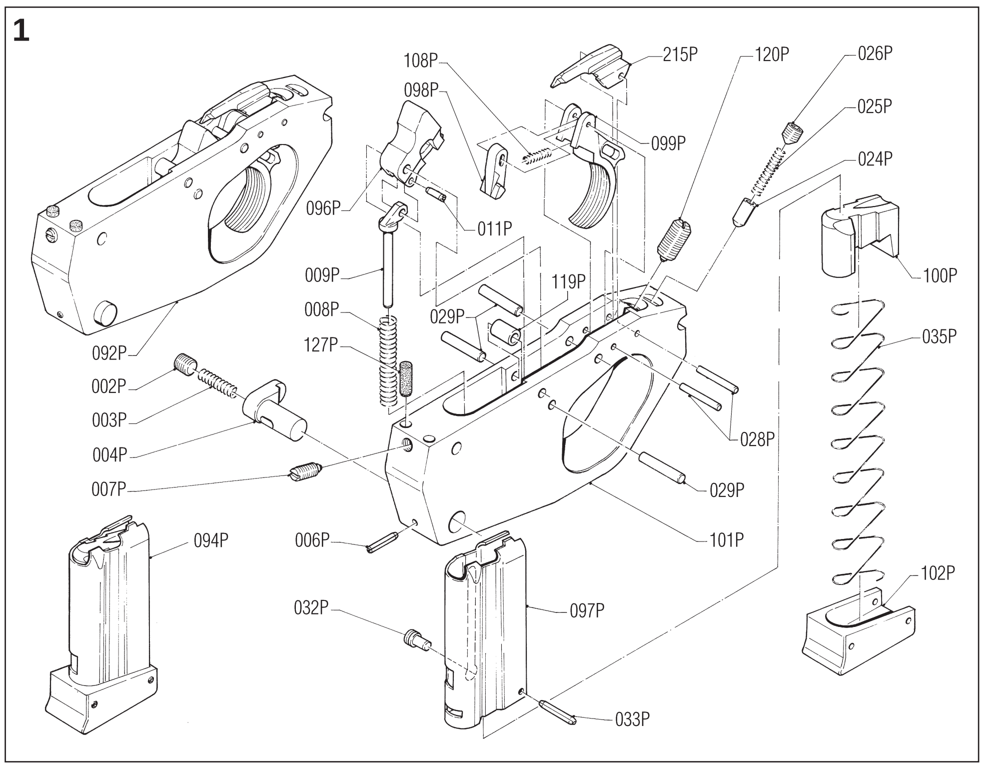


Tavola - Drawing - Table - Zeichnung 2

Cod.	Descrizione	Description	Désignation	Beschreibung
042P	Molla	Spring	Ressort	Feder
043P	Fermo otturatore	Bolt stop	Arrêt obturateur	Verschluß Halteknopf
044P	Spina elastica	Stop pin	Goupille	Kerbstift
045P	Estrattore	Extractor	Extracteur	Auswerfer
046P	Perno arresto	Stop pin	Axe arrêt	Haltestift
047P	Molla estrattore	Extractor spring	Ressort extracteur	Auswerferfeder
048P	Perno guida	Spring guide pin	Axe de guidage	Führungsbolzen
049P	Molla recupero	Return spring	Ressort de rappel	Rückholfeder
050P	Bussola sede molla	Return spring bush	Douille siège ressort	Feder-Hülse
051P	Percussore (cal. 32)	Firing pin (cal. 32)	Percuteur (cal. 32)	Schlagbolzen (cal. 32)
052P	Spina per piastrino	Retaining plate pin	Goupille de plaquette	Kerbstift
053P	Piastrino arresto	Retaining plate	Plaquette d'arrêt	Anschlagblech
103P	Gruppo otturatore	Bolt assembly	Obturateur complet	Baugruppe Verschluß
104P	Percussore (cal. 22)	Firing pin (cal. 22)	Percuteur (cal. 22)	Schlagbolzen (cal. 22)
105P	Otturatore	Bolt	Obturateur	Verschluß

2

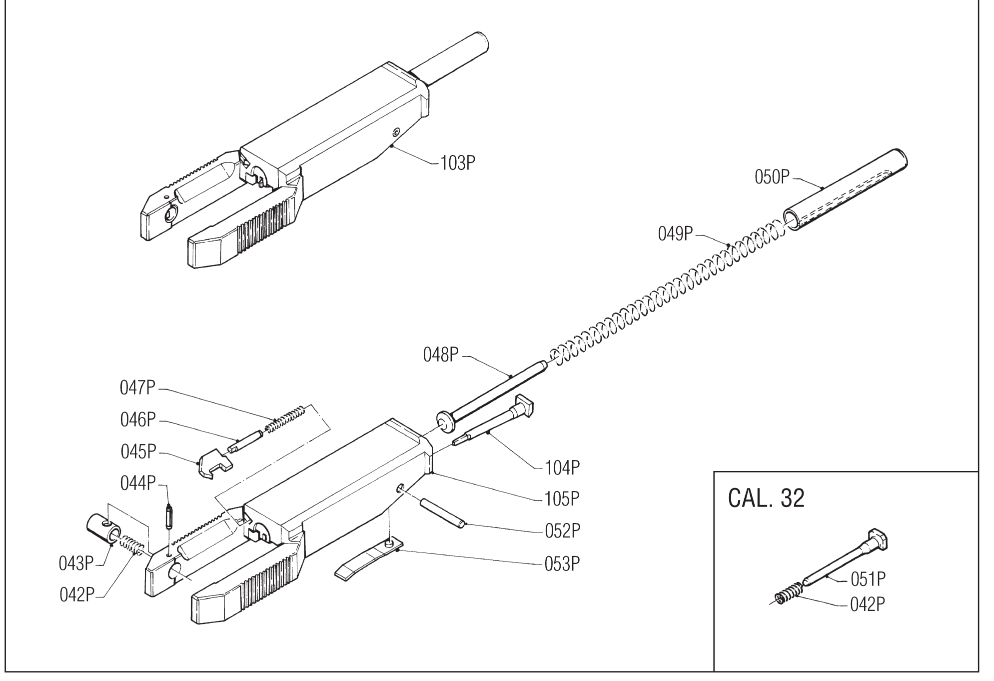
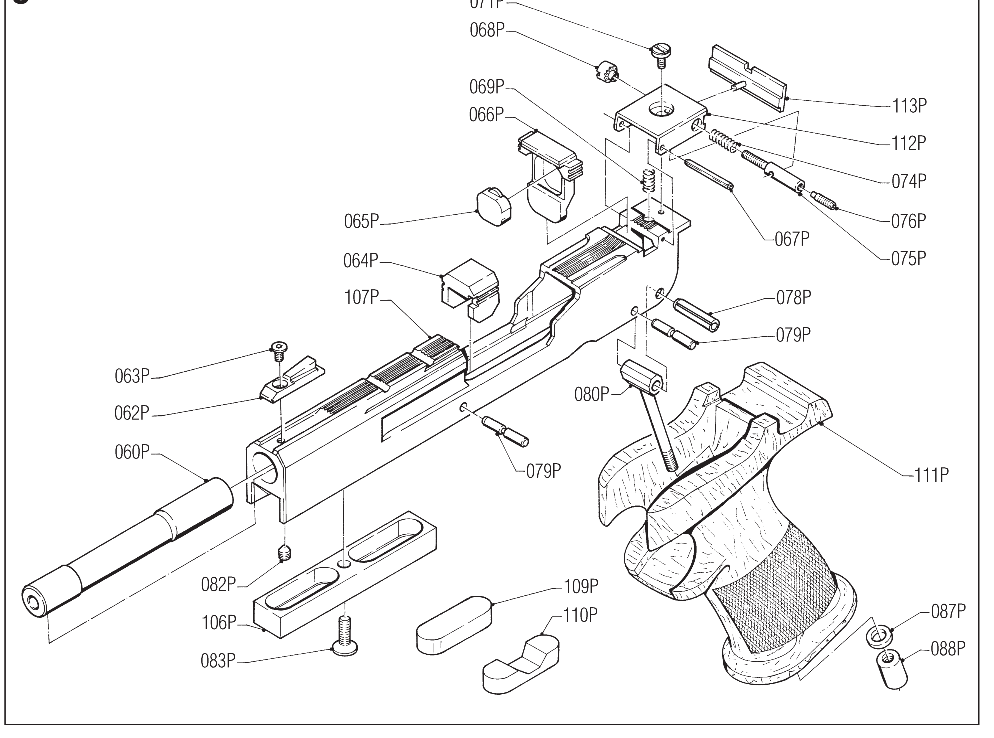


Tavola - Drawing - Table - Zeichnung 3

Cod.	Descrizione	Description	Désignation	Beschreibung
060P	Canna	Barrel	Canon	Lauf
062P	Mirino	Front sight	Guidon	Korn
063P	Vite fissaggio mirino	Sight fastening screw	Vis de fixation	Kornschraube
064P	Spessore prova in bianco dell'arma	Blank test spacer	Cale d'essai en blanc de l'arme	Einsatz für Trockentraining
065P	Ammortizzatore rinculo otturatore	Bolt recoil damper	Amortisseur de recul obturateur	Verschluß-rückschlagdämpfer
066P	Supporto di chiusura	Bolt locking support	Support de fermeture	Verschlußhalterung
067P	Spina elastica	Fastening pin	Goupille	Kerbstift
068P	Vite regolazione	Adjustment screw	Vis de réglage	Einstellschraube
069P	Molla regolazione	Adjustment spring	Ressort de réglage	Einstellfeder
071P	Vite regolazione	Adjustment screw	Vis de réglage	Einstellschraube
074P	Molla regolazione	Adjustment spring	Ressort de réglage	Einstellfeder
075P	Perno per tacca	Rear sight pin	Axe de hausse	Bolzen für Visierkerbe
076P	Grano fissaggio tacca	Fastening grub screw	Grain de fixation	Befestigungsstift
078P	Spina elastica	Grip tie rod pin	Goupille	Kerbstift
079P	Perno guardia	Fastening pin	Axe de fixation	Befestigungsbolzen
080P	Perno impugnatura	Grip fastening pin	Axe de fixation	Befestigungsbolzen
082P	Grano fissaggio	Barrel grub screw	Grain de fixation	Befestigungsstift
083P	Vite fissaggio	Fixing screw	Vis de fixation	Befestigungsschraube
087P	Rondella	Washer	Rondelle	Unterlegscheibe
088P	Dado fissaggio	Fastening nut	Ecrou de fixation	Befestigungsmutter
106P	Supporto pesi	Weight support	Support poids	Halterung Gewichte
107P	Culatta	Breech	Culasse	Schlitten
109P	Peso g. 40	Weight g. 40	Poids g. 40	Gewicht g. 40
110P	Peso g. 25	Weight g. 25	Poids g. 25	Gewicht g. 25
111P	Impugnatura	Grip	Poignée	Griff
112P	Supporto tacca di mira	Rear sight support	Support hausse	Visierkörper
113P	Tacca di mira (tipo A = 3,3 mm) (tipo B = 3,7 mm) (tipo C = 4,0 mm)	Rear sight (A type = 3,3 mm) (B type = 3,7 mm) (C type = 4,0 mm)	Hausse (Type A = 3,3 mm) (Type B = 3,7 mm) (Type C = 4,0 mm)	Kimmenblatt (A Typ = 3,3 mm) (B Typ = 3,7 mm) (C Typ = 4,0 mm)

3



Per ordinare particolari a ricambio, citare:
Codice - Descrizione - Matricola - Calibro - Finitura

When ordering spare parts, it is recommended to mention the following items:
Code - Description - Part numbers - Caliber - Finishing

Pour toute commande de pièces de rechange, indiquer:
Code - Description - Matricule - Calibre - Finition

Zum Bestellen von Ersatzteilen empfiehlt man die folgenden Hinweise, anzugeben:
Code - Beschreibung - Registriernummer - Kaliber - Fertigstellung

SCHEDA TECNICA
22 L.R. - 32 W.C. *

Funzionamento:
semiautomatico a canna fissa

Chiusura:
inerziale a massa rinculante

Munizioni:
calibro 22 long rifle / 32 wad cutter *

Alimentazione:
caricamento successivo con caricatore

Caricatore: 22 L.R. 6, 9 colpi
32 W.C. 5 colpi *

Meccanismo di scatto:
singola azione con regolazione del carico molla scatto

Mire:
a sezione quadra: mirino fisso, tacca di mira regolabile verticalmente e lateralmente

Tacche di mira:
larghezza standard: 3,3 mm
disponibile come optional 3,7 - 4 mm

Mirino: spessore 4 mm

Sicura:
- sicura a traversino che blocca direttamente il cane **(solo dove richiesta)**
- comando ambidestro

Impugnatura:
anatomica, ambidestra, fissa

Lunghezza linea di mira:
da tacca a mirino 218 mm

Altezza/larghezza: 132/43 mm

Peso totale circa:
arma scarica g 1.000 c.a./1.180 c.a. *

Resistenza del grilletto:
tarata in ditta a g 1.000/1.360 *

Lunghezza canna: 110 mm

Rigatura canna: destrosa-passo 450 mm
righe n. 8 CAL 22 L.R.
righe n. 6 CAL 32 W.C.

TECHNICAL DATA
22 L.R. - 32 W.C. *

Action:
semiautomatic fixed barrel operation

System:
inertial, blow-back

Ammunition:
caliber 22 long rifle / 32 wad cutter *

Feed:
sequencial loading with magazine

Magazine: 22 L.R. 6, 9 rounds
32 W.C. 5 rounds *

Trigger action:
single action with release spring load adjustment

Sights:
square section: fixed front sight, rear sight with lateral and vertical adjustment

Rear sights:
standard width: 3,3 mm
available as option: 3,7 - 4 mm

Front sight: 4 mm thick

Safety:
- safety catch which blocks directly the hammer **(only when required)**
- ambidextrous drive

Grip:
anatomical, ambidextrous, fixed

Length of sight line:
from rear to front sight 218 mm

Height/width: 132/43 mm

Approximate total weight:
Unloaded weapon g 1.000 c.a./1.180 c.a. *

Trigger pull:
Factory set: g 1.000/1.360 *

Barrel length: 110 mm

Rifling: barrel R.H. - pitch 450 mm
grooves n. 8 CAL 22 L.R.
grooves n. 6 CAL 32 W.C.

FICHE TECHNIQUE
22 L.R. - 32 W.C. *

Fonctionnement:
semi-automatique à canon fixe

Fermeture:
par inertie, à masse reculante

Munitions:
calibre 22 long rifle / 32 wad cutter *

Alimentation:
chargement successif avec chargeur

Chargeur: 22 L.R. 6, 9 coups
32 W.C. 5 coups *

Mécanisme de déclenchement:
action simple avec réglage du bandage du ressort de déclenchement

Mires:
a section carrée: guidon fixe; hausse réglable verticalement et latéralement

Crans de mire:
largeur standard: 3,3 mm
disponible en option: 3,7 - 4 mm

Viseur: épaisseur 4 mm

Sécurité:
- sécurité avec entretoise de verrouillage direct du chien **(seulement si requis)**
- commande ambidextre

Poignée:
anatomique, ambidextre, fixe

Longueur ligne de mire:
du cran au viseur 218 mm

Hauteur/largeur: 132/43 mm

Poids total:
armé déchargée g 1.000 c.a./1.180 c.a. *

Résistance détente:
etalonnée d'origine à g 1.000/1.360 *

Longueur canon: 110 mm

Rayure canon: à droite-pas 450 mm
rayures n. 8 CAL 22 L.R.
rayures n. 6 CAL 32 W.C.

TECHNISCHE DATEN
22 L.R. - 32 W.C. *

Arbeitsweise:
halbautomatisch mit festem Lauf

Verschluß:
Trägheitsverschluß mit Rückstossmasse

Munition:
Kaliber 22 long rifle / 32 wad cutter *

Versorgung:
Magazin

Magazin: 22 L.R. 6, 9 Schüsse
32 W.C. 5 Schüsse *

Abzugsmechanismus:
Single action mit verstellbarem Abzugsgewicht

Visiereinrichtungen:
Visier mit quadratischem Querschnitt: festes Korn; vertikal und seitlich verstellbares Visier

Visiere:
Standard Breite: 3,3 mm
Verfügbar als Option 3,7 - 4 mm

Korn: 4 mm dick

Sicherung:
- Sicherung, die den Hahn direkt blockiert
- Beidhändige Betätigung

Griff:
Anatomisch, beidhändig, fest

Länge der Visierlinie:
von Visier zu Korn 218 mm

Höhe/Breite: 132/43 mm

Annäherendes Gesamtgewicht:
Ungeladene Waffe g 1.000 c.a./1.180 c.a. *

Abzugswiderstand:
Werkgeeicht g 1.000/1.360 *

Länge Lauf: 110 mm

Zug und Feld rechtsgezogen 450 mm
8 Züge CAL 22 L.R.
6 Züge CAL 32 W.C.

Dati soggetti a modifiche senza impegno di preavviso - Data subject to modifications without prior notice - Toutes les données peuvent être modifiées sans préavis - Konstruktions- und Ausführungsänderungen vorbehalten

NORME DI SICUREZZA

Le Norme di Sicurezza, che vengono riportate nel presente opuscolo, vogliono essere un importante richiamo sulla responsabilità che ricade sui possessori o utilizzatori di armi da fuoco.
Le armi da fuoco se maneggiate non correttamente, possono essere pericolose, nonchè potenziale causa di gravi ed irreparabili danni.

1) Non puntare mai l'arma contro qualcuno oppure in una direzione che non sia più che sicura (es. verso il basso).
2) Maneggiare le armi come se fossero sempre cariche.
3) Tenere le dita lontane dal grilletto sino a quando non sia in mira il bersaglio.
4) Tenere sempre l'arma in sicura e le dita lontane dal grilletto nelle fasi di caricamento o scaricamento dell'arma.
5) Assicurarsi sempre prima di sparare al bersaglio che dietro o in vicinanza non ci siano persone, animali o cose che non si devono colpire.
6) Non dare mai, ne prendere mai da qualcuno un'arma che non sia con l'otturatore aperto.
7) In fatto di munizioni, attenersi scrupolosamente alle indicazioni riportate nel presente opuscolo ed assicurarsi che siano perfettamente efficienti.
8) Ad arma scarica, prima di usarla, avendo arretrato e bloccato l'otturatore, controllare che la canna del Vostro fucile sia perfettamente libera da eventuali ostruzioni.
9) Prima di sparare con un'arma a Voi sconosciuta, accertarsi di averne completamente afferrato il funzionamento: la scarsa esperienza può essere fonte di gravi incidenti.
10) Quando si spara, si consiglia usare protezioni alle orecchie ed agli occhi.
11) Tenere mani e dita sempre lontane dalla bocca dell'arma per evitare ferite o scottature.
12) Armi da fuoco e munizioni devono essere riposte sempre separate chiuse a chiave e ben lontano dalla portata dei bambini.
13) Non fare uso di bevande alcooliche prima e durante l'uso a fuoco dell'arma.

RICORDATEVI:

PRESTATE LA MASSIMA ATTENZIONE NEL MANEGGIARE LA VOSTRA ARMA: UN INCIDENTE E' QUASI SEMPRE IL RISULTATO DI UN'OSSERVANZA SUPERFICIALE DELLE NORME FONDAMENTALI DI SICUREZZA!

SAFETY RULES

Please read this before handling your firearm.
The following safety rules are an important reminder that firearms safety is your responsibility. Firearms can be dangerous and can potentially cause serious injury, damage to property or death, if handled improperly.

1) Never point a firearm at anyone, or in any direction other than a SAFE direction, i.e., downrange.
2) Always treat all firearms as if they were loaded.
3) Keep your finger off the trigger until your sights are on the target.
4) Keep the manual safety inserted and your finger off the trigger while loading or unloading the firearm.
5) Be sure of your target and the back stop beyond.
6) Never give to or take a firearm from anyone unless the action is open.
7) Be sure that the ammunition you are using is factory loaded and is not damaged in any way.
8) Before firing, with unloaded firearm, lock the bolt to the rear and check the barrel of your unloaded firearm for any possible obstructions.
9) Before firing any firearm unfamiliar to you, make sure that you understand how it functions. Unfamiliarity can cause serious accidents. Attend a certified training course on any firearm which you intend to use or with which you are not sufficiently familiar.
10) Wear hearing protection and eye protection when shooting your firearm.
11) Keep your hands and fingers away from the muzzle to avoid injury or burns.
12) Firearms and ammunition should be stored separately beyond the reach of children.
13) Avoid the use of alcoholic beverages before and during any shooting.

REMEMBER:

A FIREARM HAS THE CAPABILITY OF TAKING YOUR LIFE OR THE LIFE OF SOMEONE ELSE! BE CAREFUL WITH YOUR FIREARM – AN ACCIDENT IS ALMOST ALWAYS THE RESULT OF NOT FOLLOWING BASIC SAFETY RULES.

NORMES DE SECURITE

Les normes de sécurité indiquées dans le présent carnet désirent rappeler l'importante responsabilité qui pèse sur les propriétaires ou les utilisateurs d'armes à feu.
Lorsqu'elles ne sont pas maniées correctement, les armes à feu peuvent être non seulement dangereuses, mais aussi la cause potentielle d'accidents graves et irréparables.

1) Ne jamais braquer l'arme contre quelqu'un ou dans une direction qui ne soit pas absolument sécuritaire (par exemple vers le bas).
2) Toujours manier les armes comme si elles étaient toujours chargées.
3) Toujours garder vos doigts loin de la détente jusqu'à ce que vous n'ayez visé la cible.
4) Toujours tenir la sûrété enclenchée et garder vos mains loin de la détente lorsque vous chargez ou vous déchargez l'arme.
5) Avant de tirer sur la cible, toujours s'assurer que derrière ou à côté de vous il n'y ait ni personnes, ni animaux ni choses qui ne doivent pas être atteintes.
6) Ne jamais présenter ni recevoir de quelqu'un une arme qui n'aurait pas la culasse déverrouillée.
7) En fait de munitions, se conformer scrupuleusement aux indications contenues dans le présent carnet et s'assurer que les munitions soient parfaitement efficientes.
8) L'arme étant déchargée, avant de l'utiliser, la culasse ayant été reculée et verrouillée, contrôler que le canon de votre fusil soit parfaitement libre de toute obstruction éventuelle.
9) Avant de tirer avec une arme que vous ne connaissez pas, assurez-vous que vous ayez bien saisi son fonctionnement: le manque d'expérience peut être la source d'accidents graves.
10) Lorsque vous tirez, il est conseillé de toujours utiliser des protections aux oreilles et aux yeux.
11) Toujours garder les mains et les doigts loin de la bouche de l'arme pour éviter de vous blesser ou de vous brûler.
12) Toujours ranger séparément les armes à feu et les munitions, verrouillez-les et placez-les loin de la portée des enfants.
13) Ne buvez jamais d'alcool avant et durant l'utilisation d'armes à feu.

N'OUBLIEZ PAS DE:

TOUJOURS PRETER LA PLUS GRANDE ATTENTION LORSQUE VOUS MANIEZ VOTRE ARME: UN ACCIDENT EST PRESQUE TOUJOURS LE RESULTAT D'UNE OBSERVATION SUPERFICIELLE DES NORMES FONDAMENTALES DE SECURITE!

SICHERHEITSNORMEN

Die in diesem Handbuch erläuterten Sicherheitsnormen sollen die Waffenbesitzer und Benutzer an ihre Verantwortung ermahnen.
Die Handfeuerwaffen können sehr gefährlich sein, wenn sie nicht sorgfältig gehandhabt werden, da sie schwere Schäden verursachen können.

1) Die Waffe darf nie gegen jemanden gerichtet werden oder nur in eine Richtung, die vollkommen sicher ist (z.B. nach unten).
2) Die Waffen müssen so gehandhabt werden, als wären sie immer geladen.
3) Die Finger müssen vom Abzug entfernt gehalten werden, solange das Ziel nicht anvisiert ist.
4) Die Waffe muß immer gesichert sein und während des Ladens und -Entladens müssen die Finger vom Abzug entfernt gehalten bleiben.
5) Bevor man schiesst, muß man sich versichern, daß sich hinten oder in der Nähe keine Personen, Tiere oder Sachen befinden, die eventuell getroffen werden könnten.
6) Die Waffen dürfen nur mit geöffnetem Verschluß überreicht oder angenommen werden.
7) Was die Munition betrifft, müssen die in diesem Handbuch gegebenen Hinweise genau befolgt werden. Außerdem muß man sich versichern, daß die Munition funktionsfähig ist.
8) Bei entladener Waffe, nachdem der Verschluß zurückgezogen und blockiert worden ist, muß man sich versichern, dass der Lauf frei ist.
9) Bevor man mit einer unbekannten Waffe schiesst, muß man sich darüber klar sein, die Waffe korrekt handhaben zu können: unzureichende Erfahrung kann Ursache schwerer Unfälle sein.
10) Beim Schiessen sollen Ohren und Augen unbedingt geschützt werden.
11) Hände und Finger müssen immer weit von der Mündung gehalten werden, um Wunden oder Verbrennungen zu vermeiden.
12) Feuerwaffen und Munition müssen immer separat aufbewahrt und abgeschlossen werden und nicht von Kindern erreichbar sein.
13) Vor und bei dem Waffengebrauch soll kein Alkohol getrunken werden.

ACHTUNG:

ES MUß UNBEDINGT DARAUF GEACHTET WERDEN, DAß DIE WAFFE SORGFÄLTIG GEHANDHABT WIRD: EIN UNFALL IST FAST IMMER DIE FOLGE EINER UNGENÜGENDEN BEACHTUNG DER HAUPTSICHERHEITSNORMEN.